ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 07 / 12 / 2012
ម៉ោង (Time/Heure): 15:00
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
Trial Chamber
Chambre de Première instance

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសង

ថ្ងៃ ពុធ ទី ១៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២

សវនាការលើអង្គសេចក្ដី- ថ្ងៃទី ១៣១

រៀបចំដោយ: សែ កុលវុឌ្ឍី និង Matteo CRIPPA

កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួមក្នុងបន្ទប់សវនាការ
ចំពោះមុខ៖ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT, ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធូ មណី, ចៅក្រម Claudia FENZ
ក្រឡាបញ្ជី៖ លោកស្រី សែ កុលវុឌ្ឍី, លោក Matteo CRIPPA, លោក ឌុច ផារី
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក ចាន់ ដារារស្មី, លោក សេង ប៊ុនឃាង, លោក Dale LYSAK, លោក Vincent de Wilde d'Estmael.
ជនជាប់ចោទ៖ នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោម), ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក សុន អរុណ, លោក Jasper PAUW, លោក Andrew IANUZZI.

ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ អៀង សារី៖ លោក អាង ឧត្តម, លោក Michael KARNAVAS
ក្រុមមេធាវីការពារឲ្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន, លោកស្រី Anta GUISSE
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Elisabeth SIMONNEAU-FORT, លោក ពេជ្រ អង្គ លោកស្រី ម៉ុច សុវណ្ណារី, លោកស្រី ស៊ិន សូវ៉ន, លោកស្រី Christine MARTINEAU, លោកស្រី Nushin SAKARATI
សាក្សី/ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោក ប៉េជុយ ជីបសែ (TCW-507), លោក មាស សាវ៉ាន (TCCP-82)
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ុច អារុណ, លោកស្រី ស្ឆ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ កញ្ញា Eleanor DOYLE-MARKWICK, លោក មឿន សុវណ្ណ (មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី)

<u>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</u>

ថ្ងៃទី ១៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៦.០៥
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.៣៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៥០
សម្រាកពេលថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១២.០៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣៥
សម្រាកពេលល្ងាច	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.២៥	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៤.៤៥
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖ ០៥ ម៉ោង		

<u>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី៖</u>

ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
សំណើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ	មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី មេធាវីការពារក្តី នួន ជា	០៩.០៣ ០៩.០៥	០៩.០៤ ០៩.០៧
ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ប៉េជុយ ជីបសែ (TCW-507)	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា មេធាវីការពារក្តី អៀង សារី	០៩.០៨ ០៩.៣៣ ១៤.០៩	០៩.៣២ ១៤.០៨ ១៤.២៣
ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មាស សាវ៉ាន់ (TCCP-82)	អង្គជំនុំជម្រះ មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី	១៤.៤៧ ១៤.៥១	១៤.៥០ ១៦.០៣

<u>សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖</u>

00867366

<u>សំណើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការ</u>

ជនជាប់ចោទ អៀង សារី បានលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការក្នុងអំឡុងពេលនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សី TCW-507 ។

ជនជាប់ចោទ នួន ជា តាមរយៈមេធាវីរបស់គាត់បានស្នើសុំ ចូលរួមដំណើរការសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមបន្ទប់សវនាការដោយមូលហេតុសុខភាព។ អង្គជំនុំជម្រះបានសម្រេចយល់ព្រមតាមការស្នើសុំរបស់ជនជាប់ចោទ។

<u>ការបន្តតាំងសំណួរទៅសាក្សី ប៉េជុយ ជីបសែ (TCW-507)</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរមួយចំនួនទៅសាក្សី បន្ទាប់មកមេធាវីការពារក្តី នួន ជា និងមេធាវីការពារក្តី អៀង សារី បានចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរ និងបញ្ចប់ការតាំងសំណួរទៅសាក្សី ប៉េជុយ ជីបសែ។

<u>ការតាំងសំណួរទៅដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី មាស សារ៉ាន TCCP-82</u>

អង្គជំនុំជម្រះបានតាំងសំណួរបឋមមួយចំនួនទាក់ទងនឹងប្រវត្តិសាវតាររបស់សាក្សី និងបានប្រាប់អំពីសិទ្ធិនិងករណីកិច្ចរបស់សាក្សី។ បន្ទាប់មកមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានចាប់ផ្តើមតាំងសំណួរទៅកាន់ដើមបណ្តឹង មាស សារ៉ាន TCCP-82 ។

<u>កំណត់ហេតុនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតាមវិធាន ៨៧ (៣) វិធាននៃភស្តុតាង</u>

TC No	OCIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in France
E3/3964	D125/127	00224050-00224056 00225209-00225214 00239975-00239981	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ប៉េជុយ ជីបសែ PĒ CHUY Chip Sè Written Record of Interview of PĒ CHUY Chip Sè Procès verbal d'audition de PĒ CHUY Chip Sè	P	00224054	00225213	

00867367

E3/3863	D83-Annex-00012	00287233-00287237, 00812853-00812941 00164149-00164207 00779378-00779435	របាយការណ៍ស្ដីពីខេត្តសៀមរាបៈ ភូមិភាគឧត្តរថ្មី [ព័ត៌មានពាក់ព័ន្ធមាននៅក្នុងបទសម្ភាសន៍របស់ពុធ ពុំ ត្រង់ទំព័រ៣៥-៣៧] Report on Siem Reap Province: New North Zone [The relevant information is in an interview of Puth Pom on pages 35-37] Province de Siemreap : nouvelle région Nord, phumphiek	P	00812867	00164158	00779387
E3/3965	D125/125	00224057-00224061 00240036-00240040 00240041-00240045	កំណត់ហេតុនៃការស្ដាប់ចម្លើយសាក្សី តុង ហោ TONG Hao Written Record of Interview of TONG Hao Procès verbal d'audition de TONG Hao	P	00224060	00240039	00240044
E3/3966	D22/118	00362173-00362183 00362194-00362201 00362202-00362209	ពាក្យសុំតាំងខ្លួនជាដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណីរបស់ លោក មាស សារ៉ាន់ Civil party application of Mr. MEAS Saran Demande de constitution de partie civile de M. MEAS Saran	P	00362176	00362196	00362203

ដីកា/សេចក្ដីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖

- អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចឲ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា (០៩.០៧) និង អៀង សារី (០៩.០៥) ចូលរួមសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួននៅខាងក្រោមសាលសវនាការ និងបង្គាប់ឲ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍ទៅបន្ទប់ឃុំខ្លួន (លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទបានភ្ជាប់ជាឧបសម្ព័ន្ធទៅនឹងកំណត់ហេតុនេះ)។
- បង្គាប់ឲ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនសាក្សី ប៉ែជុយ ជីបសែ (TCW-507) ត្រឡប់ទៅកាន់គេហដ្ឋានរបស់គាត់វិញ។
- បង្គាប់ឲ្យអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញជូនដើមបណ្ដឹងរដ្ឋប្បវេណី មាស សារ៉ាន (TCCP-82)

00867368

ត្រឡប់ទៅកាន់កន្លែងស្នាក់នៅរបស់គាត់វិញ និងឲ្យនាំគាត់ត្រឡប់មកបន្ទប់សវនាការវិញនៅថ្ងៃទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២។

- បង្គាប់ឲ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និងខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងវិញ និងបង្គាប់ឲ្យនាំគាត់មកកាន់បន្ទប់សវនាការនៅថ្ងៃទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២ ។

<u>កាលបរិច្ឆេទបន្តសវនាការ៖</u>
សវនាការនឹងបន្តនៅថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ទី ២២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២ វេលាម៉ោង ០៩.០០ ព្រឹក។

ភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ១៤ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១២

ក្រឡាបញ្ជី ក្រឡាបញ្ជី

សែ កុលវុឌ្ឍី Matteo CRIPPA